

# **Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio**

**(Legge sul lavoro)**

## **Modifica del 22 marzo 2002**

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto il rapporto della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 5 aprile 2001<sup>1</sup>;

visto il parere del Consiglio federale del 30 maggio 2001<sup>2</sup>,

*decreta:*

### **I**

La legge del 13 marzo 1964<sup>3</sup> sul lavoro è modificata come segue:

#### *Art. 3 frase introduttiva e lett. e*

La legge non si applica nemmeno, fatto salvo l'articolo 3a:

- e. ai docenti delle scuole private, né ai docenti, assistenti, educatori, né ai sorveglianti occupati in istituti;

#### *Art. 3a lett. c*

Le disposizioni concernenti la protezione della salute contenute nella presente legge (art. 6, 35 e 36a) sono tuttavia applicabili:

- c. ai docenti delle scuole private e ai docenti, assistenti, educatori e ai sorveglianti occupati in istituti.

#### *Art. 71 lett. b*

Sono riservate in particolare:

- b. le prescrizioni federali, cantonali e comunali sui rapporti di lavoro di diritto pubblico; le prescrizioni in materia di protezione della salute e sulla durata del lavoro e del riposo possono tuttavia essere oggetto di deroghe solo nell'interesse dei lavoratori;

<sup>1</sup> FF 2001 2837

<sup>2</sup> FF 2002 5429

<sup>3</sup> RS 822.11

## II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà al referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Entra in vigore il 1° gennaio 2005.

Consiglio nazionale, 22 marzo 2002

La presidente: Liliane Maury Pasquier  
Il segretario: Christophe Thomann

Consiglio degli Stati, 22 marzo 2002

Il presidente: Anton Cottier  
Il segretario: Christoph Lanz

*Referendum inutilizzato ed entrata in vigore*

<sup>1</sup> Il termine di referendum per la presente legge è scaduto inutilizzato il 18 luglio 2002.<sup>4</sup>

<sup>2</sup> Conformemente alla sua cifra II capoverso 2, la presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2005.

19 luglio 2002

Cancelleria federale